

Les questions tags

Les question tags (**are you?**, **isn't it?**, **don't you?**, etc...) sont très courants en anglais et peuvent se traduire en français par des expressions comme: n'est-ce pas ?, pas vrai ?, si ? , hein ?, non ?. On s'attend à une réponse positive:

- It is beautiful, isn't it? → C'est beau, n'est-ce pas ?

Lorsque la phrase est affirmative, le question tag est négatif: auxiliaire + not + pronom sujet

Ce tag permet de demander confirmation:

- She can speak english, can't she? → Elle sait parler anglais, n'est-ce pas ?
- He has written a book, hasn't he? → Il a écrit un livre, pas vrai ?

Au présent et au prétérit, il n'y a pas d'auxiliaire dans l'énoncé affirmatif, on utilise donc les auxiliaires de ces deux temps: do et did.

- He looks young, doesn't he? → Il a l'air jeune, hein ?
- Paul sent you a message, didn't he? → Paul t'a envoyé un message, non ?

Lorsque la phrase est négative, le question tag est positif. On s'attend à une réponse négative:

- "You haven't finished your homework, have you?" "Not yet!" → - Tu n'as pas fini tes devoirs, si? - Pas encore !
- He doesn't like bananas, does she? → Il n'aime pas les bananes, hein ?
- They haven't arrived yet, have they? → Ils ne sont pas encore arrivés, hein ?

Avec le verbe be à la première personne du singulier, le tag négatif se forme avec **are** et non pas **am**:

- I am tanned, aren't I? → Je suis bronzée, non ?

Pour les phrases à l'impératif, on utilise un tag positif avec will:

- Open the door, will you? → Ouvre la porte, veux-tu ?
- Don't come in, will you? → N'entre pas, d'accord ?

△ Les tags servent très souvent à demander confirmation: leur intonation est alors descendante, comme dans une phrase affirmative.

△ On peut avoir un question tag dans une phrase affirmative pour exprimer une réaction (surprise, ironie, sollicitude). L'intonation est alors montante:

- You think you're smart, do you? → Tu te crois malin, peut-être ?